

k o n c e r t n i c i k e l
samospevanje

USPAVANKE



Mlad PerArtem

Talita Sofija Komelj – sopran

Urban Stanič – klavir

Sreda, 9. 12. 2020, ob 19.30

PerArtem
Kulturno umetniški zavod

USPAVANKE

Talita Sofija Komelj – sopran

Urban Stanič – klavir

Hugo Wolf

Schlafendes Jesuskind / Speče dete Jezus, iz Möriekjeve pesmarice

Edvard Grieg

Solvejgs Wiegenlied / Solveigina uspavanka, iz Peer Gynt, Op. 23/28

Franz Schubert

Wiegenlied / Uspavanka D 498, op. 98/2

Kamilo Mašek

Nezakonska mati

Johannes Brahms

Wiegenlied / Uspavanka, op. 49/4



Talita Sofija Komelj – sopran

Ure petja pri profesorici Pii Brodnik obiskuje že od devetega leta, isto leto pa je vpisala tudi pouk klavirja na Glasbeni šoli Vič-Rudnik pri profesorici Metki Lebar. Zdaj je dijakinja tretjega letnika KGBL, smer solopetje. Prejela je zlato priznanje in posebno nagrado za najboljši pevski nastop na Glasbeni olimpijadi leta 2014, aprila 2016 pa je v svoji kategoriji zmagala na mednarodnem pevskem tekmovanju Iuventus Canti v Vrāblah na

Slovaškem. V Ljubljani je nastopila v vlogi Vrabčka v otroški operi Brundibar in na koncertu Noči v stari Ljubljani v okviru Imago Sloveniae. Oktobra 2016 je pela na recitalu Pevski obeti in pričakovanja v Križankah, decembra 2016 pa še na Novoletnem koncertu mestnih študentov in na občinski proslavi ob dnevu samostojnosti in enotnosti na Ljubljanskem gradu. Maja 2017 je osvojila prvo mesto na mednarodnem pevskem tekmovanju Lav Mirski v Osijeku. Junija 2017 je nastopila na otvoritvenem koncertu Imago Sloveniae z orkestrom RTV Slovenije pod taktirko Mojce Lavrenčič. Istega leta je na koncertu Imago Sloveniae nastopila še dvakrat – na Nočeh v stari Ljubljani in na koncertu Aleja sniva. Decembra 2017 je pela vlogo Kneginje v šolski produkciji Rusalke na KGBL V Ljubljani. Aprila 2018 je kot solistka nastopila z orkestrom KGBL na gostovanju v Kopru pod taktirko Slavena Kulenovića. Maja 2018 je prejela tretjo nagrado na mednarodnem pevskem tekmovanju v Mariboru in nastopila na zaključnem gala koncertu nagrajencev z orkestrom SNG Maribor pod taktirko Simona Robinsona. Jeseni 2018 je začela študirati solopetje pri prof. Pii Brodnik na Akademiji za glasbo v Ljubljani. Decembra 2018 je nastopila v vlogi Mame v semioperi Damjana Močnika Všeč si mi v Cankarjevem domu v Ljubljani. Redno se udeležuje mojstrskih tečajev solopetja. Od leta 2016 je tudi štipendistka Mestne občine Ljubljana.



Urban Stanič – klavir

Pianist Urban Stanič je zmagovalec slovenskega izbora za tekmovanje Evrovizijski mladi glasbeniki 2014 in prejemnik 2. nagrade na finalnem tekmovanju v Kölnu.

Na svoji umetniški poti je kot solist večkrat sodeloval z najvidnejšimi slovenskimi orkestri, kot sta Orkester Slovenske filharmonije in Orkester RTV Slovenije.

Osvajal je prva mesta in druge visoke nagrade na mednarodnih in državnih tekmovanjih.

Trenutno se šola v razredu zaslužne profesorice Dubravke Tomšič Srebotnjak, na Akademiji za glasbo v Ljubljani.

V sezoni 2018/19 je imel več odmevnih koncertov. Decembra je nastopil kot solist na Managerskem koncertu v Gallusovi dvorani Cankarjevega doma z orkestrom RTV Slovenije, maja pa kot solist v Oranžnem abonmaju Slovenske filharmonije s filharmoničnim orkestrom, prav tako v Gallusovi dvorani.

Po mnenju kritikov je Urban „pianist, kakršnega smo doma čakali že dolgo“. Kljub glasbenim uspehom pa je razmišljal tudi o študiju drugih smeri; čeprav se je na koncu odločil za glasbo, je postal dvakratni državni prvak v matematiki in petkratni v logiki, v mlajših letih pa je v svoji kategoriji zmagal tudi na državnem šahovskem prvenstvu.

Schlafendes Jesuskind

Eduard Mörike

Sohn der Jungfrau, Himmelskind!
Am Boden, auf dem Holz der Schmerzen
eingeschlafen, das der fromme Meister,
sinnvoll spielend, deinen leichten Träumen
unterlegte;
Blume du, noch in der Knospe dämmernd
Eingehüllt die Herrlichkeit des Vaters!
O wer sehen könnte, welche Bilder
Hinter dieser Stirne, diesen schwarzen
Wimpern sich in sanftem Wechsel malen!

Solvejgs Wiegenlied

Henrik Ibsen

Schlaf, du treuester Knabe mein!
Ich will wiegen mein Kind und wachen.

Still im Schoße hat's gelauscht dem Sang.
Mit mir gespielt hat es sein Lebtage lang.

An seiner Mutter Brust mag gern es sein
All sein Lebtage lang. Gott segne es fein!

An meinem Herzen laß ich's gerne ruhn
All sein Lebtage lang, so müd ist es nun.

Schlaf du treuester Knabe mein!
Ich will wiegen mein Kind und wachen!

Speče dete Jezus

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Sin Device, nebeško dete!
Speč na tleh prek tramu trpljenja,
ki ga je milosten mojster s pomenljivo igro
ti položil pod sladke sanje;
O cvet, čeprav še v popku,
ovit v mrak, si zmeraj Očetu v slavo!
Ah, če človek lahko bi videl podobe,
ki zrejo jih te rjave oči
izza temnih vek!

Solveigina uspavanka

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Spi, ti moj zaklad, fantič moj,
zibala in bdela bom nad tabo, dragi.

Mirno v naročju poslušaj napeve.
Z menoj bi igral se vse dni.

Na materinih prsih rad bi bil vse dni.
Bog te blagoslovi!

Najraje ga pustim počivati
na prsih za vse dni, ko pa je tako utrujen.

Spi, ti moj zaklad, fantič moj,
zibala in bdela bom nad tabo, dragi.

Wiegenlied

Pesnik neznan

Schlafe, schlafe, holder, süßer Knabe,
leise wiegt dich deiner Mutter Hand;
sanfte Ruhe, milde Labe
bringt dir schwebend dieses Wiegenband.

Schlafe, schlafe in dem süßen Grabe,
noch beschützt dich deiner Mutter Arm;
alle Wünsche, alle Habe
faßt sie liebend, alle liebewarm.

Schlafe, schlafe in der Flaumen Schooße,
noch umtönt dich lauter Liebeston;
eine Lilie, eine Rose,
nach dem Schlafe werd' sie dir zum Lohn.

Uspavanka

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Spavaj, spavaj ljubek, sladek fant,
Nežno te ziblje roka matere;
počitek miren, varen spanec
prinaša ti ta zibel.

Spavaj, spavaj v sladkem grobu,
še zmeraj v materinem objemu varovan;
vse želje, vse kar ima
ti nudi s polno ljubezni.

Spavaj, spavaj v puhastem gnezdu,
le tih napev krog tebe bo drhtel
in lilija, vrtnica
te v sanjah obdarita.

Nezakonska mati

France Prešeren

Kaj pa je tebe treba bilo,
dete ljubó, dete lepó!
meni mladi deklici,
neporočeni materi? –

Oča so kleli, topli me,
mati nad mano jokáli se;
moji se mene sram'váli so,
tuji za mano kazali so.

On, ki je sam bil ljubi moj,
on, ki je pravi oča tvoj;
šel je po svéti, Bóg ve kam;
tebe in mene ga je sram!

Kaj pa je tebe treba bilo;
dete ljubó, dete lepó!
Al te je treba bilo, al ne,
vender presrčno ljúbim te.

Meni nebö odprto se zdi,
kadar se v tvoje ozrem oči,
kadar prijazno nasmejaš se,
kar sem prestala, pozabljeno je.

On, ki ptíce pod nebam živi,
naj ti dá srečne, vesele dni!
Al te je treba bilo, al ne,
vedno bom srčno ljúbila te.

Wiegenlied

Georg Scherer

Guten Abend, gut' Nacht,
Mit Rosen bedacht,
Mit Näglein besteckt
Schlupf' unter die Deck'.
Morgen früh, wenn Gott will,
Wirst du wieder geweckt.

Guten Abend, gut' Nacht,
Von Englein bewacht!
Die zeigen im Traum
Dir Christkindleins Baum:
Schlaf' nun selig und süß,
Schau im Traum's Paradies.

Uspavanka

Prevedel: Nejc Lavrenčič

Dober večer in lahko noč
s cvetjem posut,
v varni zibelki,
zlezi pod mehko odejo.
Zjutraj, če Bog da,
se spet prebudiš.

Dober večer in lahko noč,
angeli te varujejo!
V sanjah pokažejo ti
božično drevo:
Le sladko spi zdaj
in naj se ti v snu raj rodi!

Koncertni cikel Samospevanje

December 2020

Koncert so omogočili:



Mestna občina
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

PerArtem
Kulturno umetniški zavod